**ÉRINTETTI TÁJÉKOZTATÓ**

|  |  |
| --- | --- |
| Az adatkezelés megnevezése | 19. Tolmácsolás, fordítás igénybevétele |
| Az adatkezelés célja | tolmácsoláshoz, illetve fordításhoz való jog gyakorlásának biztosítása a büntetés-végrehajtási ügyben, illetve a fogvatartással kapcsolatos egyéb ügyben |
| Az adatkezelés jogalapja | általános adatvédelmi rendelet 6. cikk (1) bekezdés c) pont;  a büntetőeljárás során igénybe vehető tolmácsoláshoz és fordításhoz való jogról szóló Európai parlament és a Tanács 2010/64/EU irányelve 2. cikk (1) bekezdés (a tolmácsoláshoz való jog), 3. cikk (1) bekezdés (a lényeges iratok fordításához való jog);  a büntetések, az intézkedések, egyes kényszerintézkedések és a szabálysértési elzárás végrehajtásáról szóló 2013. évi CCXL. törvény 12. § (2) bekezdés (a büntetés-végrehajtási szerv kellő nyelvtudással rendelkező tagja), 400. § (1) bekezdés (tolmács); |
| Az adatok fajtája | tolmács: név, székhely/lakóhely, telefonszám, e-mail, bankszámlaszám;  a büntetés-végrehajtási intézet kellő nyelvtudással rendelkező tagja: név, beosztás; |
| Az érintettek köre | az igényelt tolmácsolási tevékenységet vállaló személy (az Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda által kiközvetített tolmács);  a büntetés-végrehajtási intézet kellő nyelvtudással rendelkező tagja; |
| Az adatok forrása | Országos Fordító és Fordításhitelesítő Iroda (ajánlat) |
| A továbbított adatok fajtája | nem releváns |
| A továbbított adatok címzettje | nem releváns |
| Az adattovábbítás jogalapja | nem releváns |
| Az egyes adatfajták törlési határideje | nem selejtezhető a fogvatartott büntetés-végrehajtással kapcsolatos személyi anyagába elhelyezve;  5 év (idegen állampolgárságú fogvatartottak ügyei); |
| Az adatkezelő neve és címe (székhelye), az adatvédelmi tisztviselő neve és elérhetősége | Szegedi Fegyház és Börtön (6724 Szeged, Mars tér 13.), dr. Lekics Tamás, szeged.uk[@bv.gov.hu](mailto:deli.zsofia@bv.gov.hu) |
| A tényleges adatkezelés helye, illetve az adatfeldolgozás helye | 6724 Szeged, Mars tér 13. ; 6728 Szeged Dorozsmai út 25-27.; 6750 Algyő-Nagyfa, 01624/4-6 hrsz. |
| Az adatkezelés jogszerűsége és a személyes adatok megfelelő szintű biztonsága érdekében végrehajtott műszaki és szervezési intézkedések általános leírása | Kapcsolódó adatvédelmi nyilvántartás: 2., 12.  A büntetés-végrehajtási szervezet Adatvédelmi és Adatbiztonsági Szabályzatában, Egységes Iratkezelési Szabályzatában, valamint Informatikai Biztonsági Szabályzatában foglalt intézkedések |

Az adatkezelő az érintett személyek személyes adatait eltérő célra nem használja fel.

Az adatkezeléssel kapcsolatos jogok és jogorvoslati lehetőségek

Az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény II/A.

fejezetében foglaltaknak megfelelően az adatkezeléssel összefüggésben az adatkezelő adatvédelmi tisztviselőjén

keresztül jogosult:

* az előzetes tájékoztatáshoz való jog érvényesülése érdekében az adatkezeléssel összefüggő tényekről az adatkezelést megelőzően tájékoztatást kapni,
* a hozzáférési jog érvényesülése érdekében tájékoztatást kérni személyes adatai kezeléséről, valamint kérni a kezelt személyes adatok rendelkezésre bocsátását,
* a helyesbítéshez való jog érvényesülése érdekében pontatlan adatok esetén helyesbítést vagy a hiányos adatok kiegészítését kérni,
* az adatkezelés korlátozásához való jog érvényesülése érdekében kérni az adatkezelés korlátozását,
* a törléshez való jog érvényesülése érdekében kérni a hozzájárulás alapján kezelt adatok törlését.

Hozzájáruláson alapuló adatkezelés esetén jogosult a hozzájárulás bármely időpontban történő visszavonásához,

mely nem érinti a visszavonás előtt a hozzájárul ás alapján végrehajtott adatkezelés jogszerűségét.

Tájékoztatás kérése alapján - amennyiben az nem esik törvényben meghatározott érdekből korlátozás alá

– megismerheti, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van e az adatkezelőnél, és jogosult arra, hogy a rá vonatkozóan kezelt adatok kapcsán tájékoztatást kapjon

* az adatkezelés céljáról,
* az adatkezelés jogalapjáról,
* az adatkezelés időtartamáról,
* a kezelt adatok köréről, amelyek másolatát kérelemre az érintett rendelkezésére bocsátja,
* a személyes adatok címzettjeiről, illetve a címzettek kategóriáiról,
* harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbításról,
* az adatok forrásáról, amennyiben azokat nem az érintettől gyűjtötte,
* az automatizált döntéshozatal jellemzőiről, ha ilyet alkalmaz az adatkezelő,
* az adatkezeléssel kapcsolatos érintetti jogairól,
* jogorvoslati lehetőségeiről,
* a személyes adatai kezelésével összefüggésben felmerült adatvédelmi incidensek bekövetkezésének körülményeiről, azok hatásairól és az azok kezelésére tett intézkedésekről.

A tájékoztatás iránti és az intézkedésre irányuló kérelmek ügyintézési határideje 25 nap. A tájékoztatás és a

kérelem alapján az érintetti jogok érvényesülése érdekében tett intézkedés ingyenes, azonban a folyó évben,

azonos adatkörre vonatkozóan ismételten benyújtott kérelem benyújtása esetén, és amennyiben az adatkezelő az

adatok helyesbítését, törlését vagy az adatkezelés korlátozását az adatkezelő jogszerűen mellőzi, az érintett

jogainak ismételt és megalapozatlan érvényesítésével összefüggésben közvetlenül felmerült költségek megtérítését követelheti.

Egyes esetekben törvényi rendelkezések alapján a tájékoztatást az adatkezelő megtagadhatja, ekkor a válaszban

minden esetben megjelölésre kerül, hogy mely törvényi rendelkezés alapján került megtagadásra a tájékoztatás,

és az érintett milyen jogorvoslati lehetőséget vehet igénybe.

Az adat helyesbítésének (módosításának) kérése esetén a módosítani kért adat valóságát az érintettnek alá kell

támasztania, és igazolnia kell azt is, hogy valóban az arra jogosult személy kéri az adat módosítását.

Az adat törlésének, zárolásának kérése esetén az érintett kérheti adatainak törlését, amely alapján az adatkezelő

köteles arra, hogy az érintettre vonatkozó adatokat indokolatlan késedelem nélkül törölje, ha:

* az adatkezelés jogellenes,
* ha az érintett hozzájárulásán alapult az adatok kezelése és azt visszavonta, és más jogalap az adatok további kezelését nem teszi jogszerűvé,
* az adatok törlését jogszabály, az Európai Unió jogi aktusa, a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság vagy a bíróság elrendelte,
* az adatkezelés korlátozásához való jog érvényesülése érdekében szükséges időtartam eltelt.

Az adatkezelés korlátozására abban az esetben van lehetőség, amennyiben

– az érintett vitatja az adatkezelő, illetve a megbízásából vagy rendelkezése alapján eljáró adatfeldolgozó által kezelt személyes adatok pontosságát, helytállóságát vagy hiánytalanságát, és a kezelt személyes adatok pontossága, helytállósága vagy hiánytalansága kétséget kizáróan nem állapítható meg, a fennálló kétség tisztázásának időtartamára,

* az adatok törlésének lenne helye, de az érintett írásbeli nyilatkozata vagy az adatkezelő rendelkezésére álló információk alapján megalapozottan feltételezhető, hogy az adatok törlése sértené az érintett jogos érdekeit, a törlés mellőzését megalapozó jogos érdek fennállásának időtartamára,
* az adatok törlésének lenne helye, de az adatkezelő vagy más közfeladatot ellátó szerv által vagy részvételével végzett, jogszabályban meghatározott vizsgálatok vagy eljárások - így különösen büntetőeljárás - során az adatok bizonyítékként való megőrzése szükséges, ezen vizsgálat vagy eljárás végleges, illetve jogerős lezárásáig.

Ha az adat korlátozás alá esik, az ilyen személyes adatokat a tárolás kivételével kizárólag az érintett jogos érdekének érvényesítése céljából vagy törvényben, nemzetközi szerződésben, illetve az Európai Unió kötelező

jogi aktusában meghatározottak szerint végezhet.

Az adatkezeléssel kapcsolatos jogok érvényesítésének korlátozása, kérelme elutasítása, vagy a személyes adatok

kezelésére vonatkozó jogszabályok megsértése esetén a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz fordulhat (székhely: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., levelezési cím: 1363 Budapest, Pf. 9. telefon: 06/1/391-1400, e-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu).

A személyes adatok kezelésére vonatkozó jogszabályok megsértése esetén jogosult továbbá bírósághoz fordulni.

Az ügy elbírálása a törvényszék hatáskörébe tartozik, a per az érintett választása szerint az adatkezelő székhelye

vagy az érintett lakóhelye alapján illetékes törvényszék előtt indítható meg. A törvényszékek felsorolását és

elérhetőségeit az alábbi linken keresztül tekintheti meg: http://birosag.hu/torvenyszekek.